

380 EC Art. 4028

- D Betriebsanleitung**
Elektro-Spindelmäher
-
- GB Operating Instructions**
Electric Cylinder Lawnmower
-
- F Mode d'emploi**
Tondeuse hélicoïdale électrique
-
- NL Instructies voor gebruik**
Elektrische kooimesmaaier
-
- S Bruksanvisning**
Elektrisk Gräsklippare
-
- I Istruzioni per l'uso**
Rasaprato elettrica
-
- E Manual de instrucciones**
Cortacésped con cilindro de corte eléctrico
-
- P Instruções de utilização**
Máquina de cortar relva eléctrica, com fuso
-
- DK Brugsanvisning**
Elektrisk Plæneklipper

GARDENA Elektrische Kooimesmaaier 380 C



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door. Let op de aanwijzingen in deze instructies voor gebruik. Maakt u zich aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de kooimesmaaier, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze instructies voor gebruik geen gebruik maken van deze kooimesmaaier. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA kooimesmaaier	28
2. Veiligheidsaanwijzingen	28
3. Montage	30
4. Funktion	30
5. Bediening	31
6. Buitengebruikstelling	32
7. Onderhoud	32
8. Opheffen van storingen / Service	33
9. Leverbare accessoires	35
10. Technische gegevens	35
11. Garantie	35

1. Inzetgebied van uw GARDENA elektrische kooimesmaaier

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA kooimesmaaier voor het maaien van gazons is bestemd voor gebruik in privé en hobbytuinen.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde instructies voor gebruik is een richtlijn voor het juiste gebruik van deze kooimesmaaier.

Let op



Wegens gevaar voor lichamenlijk letsel bij de gebruiker mag de kooimesmaaier niet worden ingezet voor het snoeien van klimplanten of gras op dakbeplantingen.

2. Veiligheidsaanwijzingen

→ Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de kooimesmaaier.



WAARSCHUWING !

→ Lees voor ingebruikneming de instructies voor gebruik.



GEVAAR !

Scherpe snijmessen!



GEVAAR ! Lichamenlijk letsel!

→ Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!



→ Haal bij doorgesneden of beschadigd snoer of bij onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.



→ Houd het netsnoer weg van de snijmessen.

Controle voor elk gebruik:

Voer voor elk gebruik een zichtcontrole van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinrichtingen (schakelgreep; snoerontlasting, startknop, meskap) en / of het snijgereedschap beschadigd of versleten zijn. Beschadigde of versleten onderdelen vervangen. Zet nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

De vlakke, waarop de maaier gebruikt zal worden, moet vooraf worden onderzocht. Stenen, stukken hout, snoeren en andere daarop niet thuis horende voorwerpen dienen te worden verwijderd. *Voorwerpen die door het snijgereedschap worden gegerepen, kunnen ongecontroleerd worden weggeslingerd of het snijgereedschap beschadigen.*

Gebruik / Verantwoording



GEVAAR ! Let u er op, dat de draaiende messenwals verwondingen kan veroorzaken.

→ **Nooit met handen of voeten aan of onder draaiende onderdelen komen.**

De door de duwboom gegeven veiligheidsafstand tussen messenwals en gebruiker moet steeds in acht worden genomen.

Gazonmaaiers kunnen voor ernstig letsel zorgen! U bent voor de veiligheid in het werkgebied verantwoordelijk.

Kantel het apparaat niet naar de zijkant tijdens het maaien.

Til het apparaat ook nooit op en draag het niet als de motor nog loopt.

Gebruik de maaier uitsluitend voor het in deze instructies voor gebruik aangegeven doel.

Draag stevige schoenen en een lange broek ter bescherming van uw benen.

Zorg ervoor dat u bij het werken altijd stevig staat, in het bijzonder op hellingen.

Maai dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag. Maai niet op overmatig steile hellingen.

Wees bijzonder voorzichtig als u van richting verandert op een helling.

Let op bij het achteruit lopen. Struikelgevaar!

Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen (bijv. stenen).

Werkonderbreking:

Laat de maaier nooit zonder toezicht op de werkplek staan. Als u het werk onderbreekt, zet dan de maaier op een veilige plaats neer. Trek de stekker uit het stopcontact!

Als u uw werk moet onderbreken om met de kooimesmaaier naar een ander terrein te gaan waar u verder wilt werken, schakel dan de kooimesmaaier tijdens het lopen beslist uit.

Rekening houden met de omgeving:

Werk alleen als u voldoende zicht heeft.

Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u door het geluid van de machine niet kunt horen.

Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.

Mocht u bij het werken onverhoopt op een hindernis stoten, laat dan de startgreep los, trek de netstekker uit het stopcontact en verwijder de hindernis. Controleer de maaier op eventuele beschadigingen en laat hem zonnig repareren.

Gebruik de maaier nooit tijdens regen of in een vochtige, natte omgeving.

Houd rekening met de tijden waarop het stil moet zijn in de gemeente waar u woont!

Elektrische veiligheid:



GEVAAR ! Elektrische schok!

De maaier mag alleen gebruikt worden als het aansluitsnoer onbeschadigd is. Als het aansluit- of verlengsnoer beschadigd is direct de stekker uit het stopcontact trekken.

Het aansluitsnoer moet regelmatig op beschadigingen en ouderdomsverschijnselen (bijv. scheuren) onderzocht worden.

De snoerontlasting aan de bovenstang moet worden gebruikt.

Met de maaier niet bij zwembaden of tuinvijvers werken.

Wij raden aan een aardlekschakelaar te gebruiken met een nominale lekstroom van ≤ 30 mA.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die zijn toegestaan voor buitentoepassing. Vraag om advies bij uw elektro-speciaalzaak.

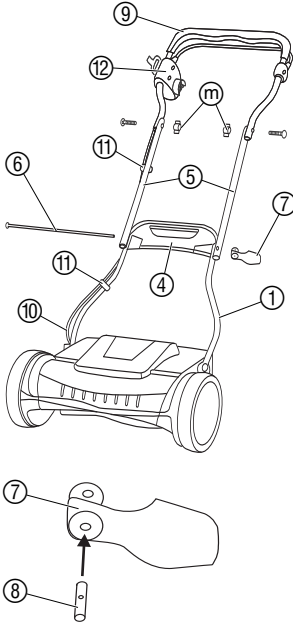
Het verlengsnoer moet buiten het snijberrik gehouden worden.

De netspanning en de op het typeplaatje aangegeven apparaatspanning moeten overeenstemmen. Bij verlengsnoeren moet met de minimumdiameters in de volgende tabel rekening gehouden worden:

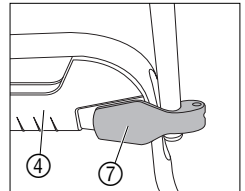
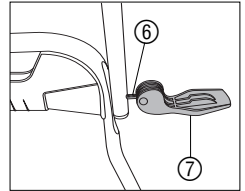
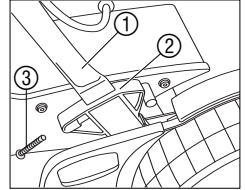
Spanning	Kabellengte	Diameter
220 - 240V/ 50 Hz	tot 50 m	1,5 mm ²
220 - 240V/ 50 Hz	50 - 100 m	2,5 mm ²

3. Montage

Boom monteren:



1. Ondergedeelte van de duwboom ① tot de aanslag in de opnamen voor de duwboom ② steken en voor de fixatie met de schroeven ③ vastschroeven.
2. Verbindingsdeel ④ van de onderkant in het ondergedeelte van de duwboom ① schuiven.
3. Schroefstang ⑥ vanaf de linkerkant door het middengedeelte van de duwboom ⑤, het ondergedeelte van de duwboom ① en het verbindingsdeel ④ er volledig tot de aanslag insteken.
4. Schroeflager ⑧ in spanhendel ⑦ schuiven.
5. Spanhendel ⑦ met ca. 4 omwentelingen op de schroefstang ⑥ schroeven.
6. Spanhendel ⑦ op het verbindingsdeel ④ klappen en controleren of de spanhendel ⑦ klemt.
7. Als de spanhendel ⑦ nog niet klemt, deze nogmaals met een extra omwenteling op de schroefstang ⑥ schroeven. Proces zolang herhalen tot de spanhendel ⑦ op het verbindingdeel ④ klemt.
8. Bovengedeelte van de duwboom ⑨ van 2 vleugelmoeren ⑩ aan de middengedeelten van de duwboom ⑤ schroeven.
De inschakelblokkering ⑫ van het bovenstuk van de duwboom ⑨ moet zich daarbij links bevinden.
9. Motorkabel ⑩ met de beide kabelclips ⑪ aan de boom bevestigen.



4. Funktion

Zo maait u goed:

Om een verzorgd gazon te krijgen adviseren wij u het gazon liefst met regelmaat één keer per week te maaien. Bij veelvuldig maaien wordt het gazon dichter.

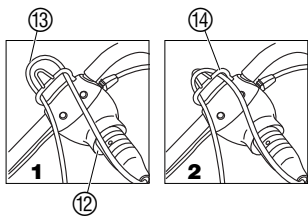
Langer maaisel dat blijft liggen (> 1 cm), moet worden verwijderd zodat het gras niet geel wordt en niet vervuilt raakt.

Na een langere maaipauze (**vakantie**) tot max. 12 cm eerst in één richting met de hoogste maaihogte-instelling en daarna dwars op de gewenste hoogte maaien.

Liefst alleen een droog gazon maaien, bij een vochtig grasveld ontstaat een onnauwkeurig maaibeeld.

5. Bediening

Verlengsnoer aansluiten:



1. Koppelstuk van het verlengsnoer ⑬ op de stekker van de inschakelblokkering ⑫ steken.
2. Verlengsnoer ⑬ als lus door de kabeltrekcontasting ⑭ trekken **1** en er inhangen **2**.
Daarmee wordt het per ongeluk losraken van de steekverbinding voorkomen.
3. Verlengsnoer ⑭ in het elektrische stopcontact steken.

Kooimesmaaier starten:



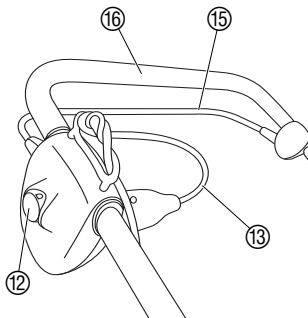
Gevaar op verwondingen als de kooimesmaaier niet zelfstandig uitschakelt!

→ **Veiligheidsinrichtingen op de kooimesmaaier niet verwijderen of overbruggen (bijv. door de starthendel aan de duwboom vast te binden)!**



Opgelet! Messenwals loopt na:

- **Kooimesmaaier nooit met lopende motor optillen, omkiepen of dragen!**
- **Nooit op een verharde ondergrond (bijv. asfalt) starten.**
- **De door de duwboom gegeven veiligheidsafstand tussen messenwals en gebruiker altijd aanhouden.**



1. Kooimesmaaier op een effen gazon neerzetten.
2. Inschakelblokkering ⑫ ingedrukt houden en aan starthendel ⑮ op het duwboom ⑯ trekken. *De kooimesmaaier start.*
3. Inschakelblokkering ⑫ loslaten.
4. Maaier nu vooruit en stapvoets geleiden.

Het verlengsnoer ⑬ moet tijdens het beluchten altijd in de werkrichting aan de zijkant van het te bewerken oppervlak geleid worden. Altijd weg van het aansluitsnoer werken.

Blokkeerbeveiliging: als de messenwals bijv. door een vreemd voorwerp wordt geblokkeerd, laat dan de startgreep onmiddellijk los, haal de netstekker uit het stopcontact en verwijder de blokkering.



Verwondingsgevaar!

Als de thermische beveiligingsschakelaar aanspreekt en de startgreep daarbij nog wordt vastgehouden, start de kooimesmaaier na afkoeling automatisch opnieuw.

→ **Starthendel loslaten.**

Thermische beveiligingsschakelaar: Als de kooimesmaaier langere tijd sterk wordt belast, kan de motor heet worden. Om de motor tegen oververhitting te beschermen, schakelt de thermische beveiligingsschakelaar het apparaat uit. Het apparaat kan na een afkoelingsperiode van ca. 5 – 10 minuten weer worden ingeschakeld.

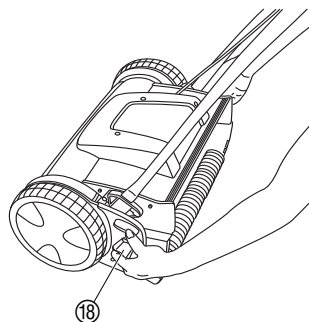
Aanwijzing: de kooimesmaaier kan met elektrische werking of als handgrasmaaier zonder elektrische aandrijving worden gebruikt.

Maaihogte instellen:



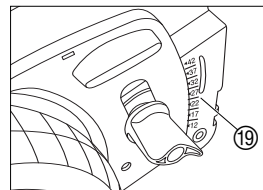
GEVAAR! Lichamelijk letsel door maimes!

→ **Wacht voor het instellen van de snijhoogte tot de messenwals stilstaat, trek geschikte werkhandschoenen aan en haal de stekker uit het stopcontact.**



De maaihogte kan traploos van 12 mm tot 42 mm worden ingesteld.

1. Draai beide vastzetschroeven 18 los en stel de gewenste hoogte op de schaal 19 in.
2. Beide vastzetschroeven 18 aan beide kanten op dezelfde hoogte vastschroeven.



De vastzetschroeven 19 moeten aan beide kanten altijd op dezelfde snijhoogte zijn ingesteld.

De maaier mag slechts zó diep worden ingesteld, dat het ondermes bij aanwezige oneffenheden niet met de grond in aanraking komt.

Maaien met de grasvangzak (accessoire):

→ Grasvangzak volgens de instructies voor gebruik aan de kooimesmaaier hangen.

6. Buitengebruikstelling

Maaier opbergen / transporteren:

1. Maaier uitschakelen en verlengsnoer eraf halen.
2. Maaier voor de opslag reinigen (zie 7. Onderhoud).
3. Maaier op een droge, vorstvrije, koele en voor kinderen onbereikbare plaats leggen.

Om ruimte te besparen kunt u de kooimesmaaier in elkaar klappen, door de u de klemmoeren los te draaien.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot.

7. Onderhoud



GEVAAR! Lichamelijk letsel door maimes!

→ **Wacht bij het onderhoud tot het maimes stil staat, draag geschikte werkhandschoenen en trek de stekker uit het stopcontact.**



GEVAAR! Persoonlijk letsel en materiële schade!

→ **Maaier niet onder stromend water (in het bijzonder onder hoge druk) reinigen.**

Maaier reinigen:

Vuilafzetting vermindert het maaieresultaat en de uitwerp van gras. Direct na het maaien kunnen vuil-en grasresten het makkelijkst verwijderd worden.

1. Grasresten met een borstel en een doek verwijderen.
2. Het rode snijgereedschap met een olie met een laag viscositeitsgehalte (bijv. sproeiolie) licht invetten.

8. Opheffen van storingen / Service



GEVAAR! Lichamelijk letsel door het maimes!

→ **Wacht voor het verhelpen van storingen tot het maimes stil staat, draag geschikte werkschoenen en trek de stekker uit het stopcontact.**

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Abnorme geluiden, klappen van de maaier	Schroeven / onderdelen los.	→ Schroeven vastzetten of de maaier naar de GARDENA-service zenden.
	Vreemd voorwerp tussen de messen.	→ Vreemde voorwerp verwijderen.
	Bramen op de messen.	→ Bramen met een slijpsteen verwijderen.
	Messen hebben te veel ruimte.	→ Snijgereedschap instellen.
Motor start niet	Netsnoer defect.	→ Stekker uit het stopcontact halen en netsnoer controleren.
	Stop / aardlekschakelaar is gesprongen.	→ Netsnoer controleren en stop vervangen / aardlekschakelaar inschakelen.
	Eventueel te geringe diameter van het verlengsnoer.	→ Verlengsnoer met diameter volgens tabel (2. Voor uw veiligheid) gebruiken.
	Thermische beveiligingsschakelaar is aangesproken (rode Error-LED knippert).	→ Ca. 5 - 10 min. wachten en daarna de maaier weer inschakelen.
Motor geblokkeerd en bromt	Blokking door vreemd voorwerp. Blokkeerbeveiliging is aangesproken.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Startgreep loslaten. 2. Netstekker uit het stopcontact trekken. 3. Vreemde voorwerp verwijderen.
	Maaibelasting te groot.	→ Maaisnelheid verminderen en/of maaihogte vergroten.
Motor stopt	Gekozen maaihogte te laag. Thermische beveiligingsschakelaar is aangesproken.	Na een afkoelingsperiode van 5 - 10 min. de maaier met een grotere maaihogte gebruiken en vervolgens in stappen de maaihogte en de maaisnelheid verminderen.
Onrustige gang, sterk vibreren van de maaier	Snijgereedschap beschadigd.	→ Snijgereedschap door erkende vakhandel of GARDENA-service laten controleren.
	Messen sterk vervuild.	→ Messen reinigen.

Storing

Lelijk graspatroon

Mogelijke oorzaak

Messen verkeerd ingesteld.

Snijgereedschap stomp.

Gras te hoog / te vochtig.

Oplossing

→ Snijgereedschap instellen.

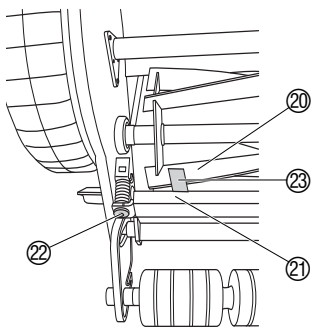
Advies:

→ Snijgereedschap door de GARDENA-service laten slijpen of vervangen.

Zie 4. Functie „Maaitips“.

Snijmechanisme instellen:

Het snijmechanisme van uw handmaaier werd voor het verlaten van de fabriek optimaal ingesteld. Mocht de snede na langer gebruik onzuiver worden, corrigeert u de instelling van het ondermes dan als volgt:



1. Stekker uit het stopcontact.
2. Messenwals ⑳ en ondermes ㉑ controleren op schaarden en deze zo nodig verwijderen met een slijpsteen.
3. Inbusbouten ㉒ met een inbussleutel (5 mm) tegen de wijzers van de klok erop draaien tot de messenwals ⑳ vrij ronddraait.
4. Meegeleverde voelmaat (metalen strook) ㉓ aan de linkerkant tussen een mes ㉒ van de messenwals en het ondermes ㉑ schuiven.
5. Linker inbusbout ㉒ met een inbussleutel (5 mm) aandraaien tot de voelmaat ㉓ licht klemt.
6. Messenwals verder draaien tot het links ingestelde mes ㉒ rechts exact boven het ondermes ㉑ staat.
7. Rechter inbusbout ㉒ met een inbussleutel (5 mm) aandraaien tot de voelmaat ㉓ licht klemt.
8. Messenwals ㉒ verder draaien. Als daarbij een tikkend geluid optreedt, de inbusbout ㉒ aan de betreffende kant licht losdraaien.

Als de messenwals en het ondermes elkaar nauwelijks hoorbaar raken, is het snijmechanisme juist ingesteld.

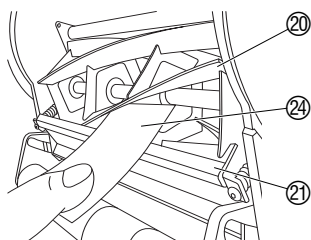
9. Snijproef:

Papieren strook ㉔ zo op het ondermes ㉑ leggen dat hij naar de as van de messenwals ㉒ wijst.

10. Messenwals ㉒ voorzichtig draaien.

Bij juist ingesteld ondermes ㉑ wordt het papier als door een schaar afgesneden.

11. Snijproef bij de verschillende messen ㉒ herhalen.



Reparaties:



Om veiligheidsredenen mogen uitsluitend originele GARDENA reserveonderdelen worden gebruikt.

Wendt u tot de Technische dienst van GARDENA als het snijgereedschap, dat bij goed onderhoud pas na jaren bot wordt, moet worden vervangen. Reparaties aan de koimesmaaier en de montage van de messen kunnen worden uitgevoerd door geschikte vakwerkplaatsen.

Laat uw kooimesmaaier liefst in de herfst controleren zodat deze gebruiksklaar is voor het volgende maaiseizoen kan worden gebruikt.

Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA Service-afdeling.

9. Leverbare accessoires

GARDENA grasvangzak	Bespaart het samenharpen van het maaisel	Art. 4029
----------------------------	--	------------------

10. Technische gegevens

	380 EC (Art. 4028)
Motorvermogen	400 W
Netspanning / Frequentie	230 V / 50 Hz
Maai breedte / Maaihoogte	38 cm / 12 – 42 mm
Instelling maaihoogte	traploos
Gewicht met accu	12 kg
Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Geluidsniveau $L_{WA}^{2)}$	gemeten 91 dB (A) / gegarandeerd 92 dB (A)
Trillingen $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Meetmethode volgens 1) EN 836 2) richtlijn 2000/14/EG

11. Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabriecagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.

Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige messenwals (compleet) en het ondermes vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também em reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden beståtigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Spindelmäher Description of the unit: Electric Cylinder Lawnmower Désignation du matériel : Tondeuse hélicoïdale électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische kooimesmaaier Produktbeskrivning: Elektrisk Cylinderklippare Descrizione del prodotto: Rasapratto elettrica Descripción de la mercancía: Cortacésped Descrição do aparelho: Máquina de cortar relva eléctrica Beskrivelse af enhederne: Elektrisk plæneklipper</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 380 EC Art. nr.: 4028 Type: 380 EC Art.nr. : 4028 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC DIN EN ISO 12100 Directives européennes : 2006/42/EC EN 60335-1 EU-richtlijnen: 2004/108/EC EN 60335-2-77 EU direktiv: 2004/108/EC EN 60335-2-77 Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2000/14/EC Directrizes da UE: 2000/14/EC EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang IV Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex IV Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe IV</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtrykkniveau: atmålt / garanti 91 dB (A) / 92 dB (A)</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatietjaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Fait à Ulm, le 31.03.2010 Ulm, 31-03-2010 Ulm, 2010.03.31. Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktör</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 979 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ. Ηφαιστίου 33 Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
A Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4028-20.960.05/1012

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com